

Song 8

Heinrich Heine

Song 8

Und wüßten's die Blumen, die
kleinen,
wie tief verwundet mein Herz,
sie würden mit mir weinen
zu heilen meinen Schmerz.

Und wüßten's die Nachtigallen,
wie ich so traurig und krank,
sie ließen fröhlich erschallen
erquickenden Gesang.

Und wüßten sie mein Wehe,
die goldenen Sternelein,
sie kämen aus ihrer Höhe,
und sprächen Trost mir ein.

Die alle können's nicht wissen,
nur Eine kennt meinen Schmerz;
sie hat ja selbst zerrissen,
zerrissen mir das Herz.

Poem VIII

And if they knew it, the blooms, the little
ones,
how deeply wounded my heart is,
they would weep with me
to heal my pain.

And if they knew it, the nightingales,
how I am so sad and sick,
they would loose the merry sound
of refreshing song.

And if they knew my pain,
the golden little stars,
they would descend from their heights
and would comfort me.

All of them cannot know it,
only one knows my pain,
she herself has indeed torn,
torn up my heart.
